



*Handwritten signature or mark.*

**BRUNO LEWIN ZU EHREN**

*Festschrift aus Anlaß seines 65. Geburtstages*

*Band 3: Korea · Bochum 1992*

*(Bochumer Jahrbuch zur Ostasienforschung 14)*

*Band III*

**KOREA**

SONDERDRUCKE

*Koreanistische und andere asienwissenschaftliche Beiträge*

## Mongolica im Alttürkischen

Gerhard Doerfer  
(Göttingen)

1. Vf. behauptete einst, vor dem 13. Jh. seien einseitig Lehnwörter aus dem Türkischen (Tü.) ins Mongolische (Mo.) gewandert (T I 5, reservierter in I.551, IV.344). Dies hat er in D widerrufen (161-7, 279 f., 287). Jedoch bedarf das Thema einer weiteren Darstellung, da so ausgezeichnete Forscher wie Clauson, Clark (in vorsichtiger Form) die Einbahnstraßenthese vertreten.

### 2. Bibliographie

- B = Bazin, Louis: Recherches sur les parlers t'o-pa. TP 39 (1950), S. 228-329.  
Benveniste, Emile: Essai de grammaire sogdienne, Paris 1929.  
C = Clark, Larry V.: Mongol elements in Old Turkic?, JSFOu 75 (1977), S. 110-68.  
Clauson, Sir Gerard: The earliest Turkish loan words in Mongolian, CAJ 4 (1958/9), S. 174-87.  
---: The Turkish elements in 14th century Mongolian, CAJ 5 (1959/60), S. 301-16.  
---: Turkish and Mongolian studies, London 1962.  
---: Three notes on early Turkish. Türk Dili Araştırmaları Yıllığı - Belleten 1966, S. 1-37.  
---: An etymological dictionary of pre-thirteenth century Turkish, Oxford 1972.  
D = Doerfer, Gerhard: Mongolo-Tungusica, Wiesbaden 1985.  
Doerfer, Gerhard: Klassifikation und Verbreitung der mongolischen Sprachen. In: Handbuch der Orientalistik (hrsg. v. B. Spuler) 1:5:2 Mongolistik, Leiden/Köln 1964, S. 35-50.  
---: Grundwort und Sprachmischung, Stuttgart 1988.  
Erdal, Marcel: Old Turkic derivation; in Vorbereitung.

- F = Franke, Herbert: Bemerkungen zu den sprachlichen Verhältnissen im Liao-Reich, ZAS 3 (1969), S. 7-43.  
Franke, Herbert: Zwei mongolische Textfragmente aus Zentralasien. In: Mongolian Studies (hrsg. v. L. Ligeti), Amsterdam 1970, S. 136-47.  
---: Two Chinese-Khitans macaronic poems. In: Tractata Altaica (hrsg. v. W. Heissig et alii), Wiesbaden 1976, S. 175-80.  
Gershevitch, Ilya: A grammar of Manichean Sogdian, Oxford 1954.  
Herrmann, Albert: Atlas of China, Cambridge (Mass.) 1935.  
Irinjin: Chung-kuo pei-fang min-tsu yu Mêng-ku-tsu yüan (Die Nordvölker Chinas und der Ursprung der mongolischen Nation). Chung-kuo Mêng-ku shih hsüeh-hui ch'êng-li ta-hui chi-mien chi-k'an, S. 51-57, Huhehot 1979.  
Kaluzýnski, Stanislaw: Zur Frage der i-Brechung im Mongolischen. UAJB 36 (1965), S. 340-7.  
---: Dagurisches Wörterverzeichnis. RO 33:1 (1969), S. 103-44; 33:2 (1970), S. 109-43.  
Kljaštornyj, S.; Livšic, L.A.: The Sogdian inscription of Bugut revised, AOH 26 (1972), S. 69-102.  
L = Ligeti, Louis: Le Tabghatch, un dialecte de la langue sien-pi. In: Mongolian Studies (ed. derselbe), Amsterdam 1970, S. 265-308.  
Ligeti, Louis: Mots de civilisation de Haute Asie en transcription chinoise, AOH 1 (1950/1), S. 141-88.  
---: Les fragments du Subhāṣitaratnanidhi mongol en écriture 'phags-pa. AOH 17 (1964), S. 239-92.  
Liu, Mau-tsai: Die chinesischen Nachrichten zur Geschichte der Osttürken, 2 Bände, Wiesbaden 1958.  
Maspero, H.: Le dialecte de Tch'an-ngan sous les T'ang. BEFEO 20:2 (1920).  
M = Menges, Karl, H.: Tungusen und Liao, Wiesbaden 1968.  
Moravcsik, Gyula: Byzantinoturcica, II, Budapest 1943.  
Pelliot, Paul: Note sur les T'ou-yu-houen et les Sou-pi. TP 20 (1921), S. 323-32.  
---: Les mots à h initiale, aujourd'hui amuie, dans le mongol des XIII<sup>e</sup> et XIV<sup>e</sup> siècles, JA 206 (1925), S. 193-263.  
---: Sur yam ou Jam, "relais postal", TP 27 (1930), S. 192-5.  
Poppe, Nicholas: Grammar of Written Mongolian, Wiesbaden 1954.  
Pulleyblank, E.G.: The consonantal system of Old Chinese, AM 9 (1962), S. 57-144, 206-65.  
Ratchnevsky, Paul: Les Che-Wei étaient-ils des mongols? In: Mélanges de Sinologie offerts à Monsieur Paul Demiéville, Im Paris 1966, S. 225-51.

